Una edición crítica del escrito masorético Oklah we-oklah

El rol que ha desempeñado Kahle en los estudios bíblicos y masoréticos hay que apreciarlo no sólo en sus propias obras, cuantiosas y de extraordinaria originalidad, sino también en aquéllas de sus discípulos y seguidores que trabajaron secundando su iniciativa o impulsados por su entusiasmo científico. Pocas personas de ciencia podrán tener parangón con un Kahle que, de modo insólito, supo mantener hasta su muerte la ilusión por la investigación científica y que en él se mostró en la abertura permanente al problema y al dato y en la acogida cálida y en el diálogo constante con todo investigador que estuviese estimulado por el desasosiego de la verdad. Aún después de más de un decenio tras su muerte, salen a la luz obras que remontan a Kahle como a su inspirador.

La obra de la que nos ocupamos ahora, la edición crítica del *Sefer Oklah wĕ-Oklah* (= Okl.) según el Ms. de Halle, es un trabajo que, como confiesa su autor, el Prof. Fernando Díaz Esteban (= D. E.), partió de la iniciativa de Kahle [1].

La publicación de esta importante obra masorética hay que comprenderla dentro del esfuerzo que un grupo de hebraístas españoles está realizando desde hace varias decenas de años en pro de la edición de la Políglota Matritense.

El Okl. que, como se sabe, es probablemente el núcleo más primitivo de la Masora del que se alimentaron muchos masoretas en la ornamentación de los manuscritos bíblicos

1 *Sefer 'Oklah wĕ-'Oklah. Colección de Listas de palabras destinadas a conservar la integridad del texto hebreo de la Biblia entre los Judíos de la Edad Media* (Madrid 1975) XCVI + 334 pág. XXXVI láminas.

Universidad Pontificia de Salamanca